

Ⓜ Οδηγία χρήσης  
Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής  
χρήσης

Ⓜ Kullanma Talimatı  
Hidrofor

**Einhell**<sup>®</sup>  
**ROYAL**

6



Art.-Nr.: 41.734.20


I.-Nr.: 01017

RHW  
**1300 Niro/Niro**

GR

## 1. Υποδείξεις ασφαλείας



- Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά την οδηγία χρήσης και να προσέχετε τις υποδείξεις. Με τη βοήθεια αυτής της οδηγίας χρήσης παρακαλούμε να εξοικειωθείτε με τη συσκευή, τη σωστή της χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Με κατάλληλα μέτρα να κρατάτε μακριά τα παιδιά.
- Ο χρήστης είναι υπεύθυνος απέναντι τρίτων στην περιοχή εργασίας.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία να σιγουρευθείτε μετά από κατάλληλο έλεγχο ειδικευμένου προσώπου, ότι υπάρχουν οι απαραίτητες ηλεκτρικές ασφάλειες.
- **Προσοχή!**  Σε στάσιμα νερά, λιμνούλες κήπου ή πισίνες και στο περιβάλλον τους η χρήση της αντλίας επιτρέπεται μόνο με διακόπτη ασφαλείας ρυποφόρου ισχύος με ονομαστικό ρεύμα 30 mA (κατά VDE 0100 τμήμα 702 και 738). Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε πισίνες, πισίνες για μικρά παιδιά παντός είδους και άλλα ύδατα στα οποία κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της μπορεί να βρίσκονται άνθρωποι ή ζώα. Απαγορεύεται η λειτουργία της αντλίας κατά τη διάρκεια της παραμονής ανιψιών και ζώων στην ζώνη κινδύνου. Συμβουλευθείτε τον ηλεκτρολόγο σας!
- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε τη συσκευή σας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση ελαττωμάτων ή βλαβών των συστημάτων ασφαλείας. Ποτέ μη θέτετε εκτός λειτουργίας τα συστήματα ασφαλείας.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο για τον σκοπό που αναφέρεται σε αυτή την οδηγία χρήσης.
- Στην περιοχή εργασίας είστε εσείς υπεύθυνος/ή.
- Σε περίπτωση βλάβης από εξωτερική αιτία του καλωδίου ή του φις, δεν επιτρέπεται η επισκευή του καλωδίου! Το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί. Η εργασία αυτή να εκτελεστεί μόνο από ηλεκτρολόγο.

- Η τάση της εγκατάστασης παραγωγής νερού που αναφέρεται στην ετικέτα, δηλαδή 230 Volt εναλλασσόμενη τάση, πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου.
- Μη ανασκώνετε, μη μεταφέρετε και μη στερεώνετε ποτέ τη συσκευή παραγωγής νερού από το καλώδιο.
- Σιγουρευθείτε πως οι ηλεκτρικές συνδέσεις βρίσκονται σε ασφαλές μέρος, προστατευμένες από υγρασία.
- Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή παραγωγής νερού να βγάψετε το φις από τη πρίζα.
- Να αποφεύγετε την έκθεση της συσκευής παραγωγής νερού σε απευθείας υδρορριπή.
- Ο χρήστης ευθύνεται για την τήρηση των τοπικών προδιαγραφών ασφαλείας και συναρμολόγησης. (Ενδεχομένως ρωτήστε τον ηλεκτρολόγο σας).
- Ο χρήστης οφείλει να αποκλείσει παρεπόμενες ζημιές από πλημμύρα χώρων σε περίπτωση βλάβης της συσκευής παραγωγής νερού, λαμβάνοντας τα κατάλληλα μέτρα (π.χ. τοποθέτηση συναγερμού, ανταλλακτική αντλία κλπ.).
- Σε περίπτωση ενδεχόμενης βλάβης της συσκευής παραγωγής νερού, οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από ηλεκτρολόγο ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της ISC.
- Η συσκευή παραγωγής νερού δεν επιτρέπεται ποτέ να λειτουργεί στεγνά ή χωρίς αναρρόφηση. Για βλάβες της συσκευής παραγωγής νερού που οφείλονται σε λειτουργία χωρίς νερό, εκπίπτει η αξίωση για εγγύηση από τον κατασκευαστή.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε πισίνες.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να ενσωματωθεί σε κύκλωμα πόσιμου νερού.

## 2. Ανθεκτικότητα

Η ανώτατη θερμοκρασία του προωθούμενου υγρού να μην υπερβαίνει τους +35°C σε συνεχή ελιτοουργία. Με την αντλία αυτή να μην προωθούνται εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά ή υγρά με έκλυση αερίου.

Να αποφεύγεται η μεταφορά διαβρωτικών υγρών (οξέων, καυστικών διαλυμάτων, υγρού στράγγισης

GR

σιλό κλπ.) καθώς και υγρών με αποξυριστικά υλικά (άμιμος).

Πίεση εκκίνησης περ.	1,5 bar
Πίεση κατά τη λήξη λειτουργίας περ.	3 bar

### 3. Σωστή χρήση

#### Πεδίο χρήσης

- Για το ποτίσιμα πάρκων, λαχανοκήπων και κήπων
- Για τη λειτουργία συσκευών ποτίσματος γρασιδιού
- Με προφίλτρο για την αφαίρεση νερού από λιμνούλες κήπου, ρυακία, κάδους με νερό, δεξαμενές με βρόχινο νερό και φρεάτια
- Για την τοφοδότηση με νερό οικιακής χρήσης.

#### Πρωτόθυμια υγρά

Για την προώθηση καθαρού νερού (γλυκού νερού), βρόχινου νερού ή αραιού σαπουνόνευρο / νερού οικιακής χρήσης.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

### 4. Οδηγίες χρήσης

Κατ' αρχή συνιστούμε την χρήση ε½ός προφίλτρου και σετ αναρρόφησης με σωλήνα αναρρόφησης, δοχείο αναρρόφησης και βαλβίδα χωρίς επιστροφή, προς αποφυγή χρόνου επανααναρρόφησης και μη αναγκαίας βλάβης της αντλίας από πέτρες και στερεά ξένα αντικείμενα.

### 5. Τεχνικά στοιχεία

Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος	230 V ~ 50 Hz
Απορροφούμενη ισχύς	1300 Watt
Παροχή μέγιστη	5500 l/h
Στατική πίεση μέγιστη.	48 m
Πίεση μέγιστη	4,8 bar
Ύψος αναρρόφησης μέγιστο	8 m
Σύνδεση πίεσης και αναρρόφησης	1" IG
Θερμοκρασία μέγιστη	35°C
Περιεχόμενο δοχείου	24 l

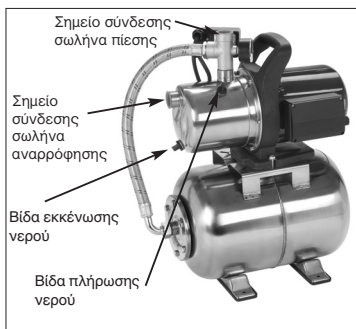
### 6. Ηλεκτρική σύνδεση

- Η ηλεκτρική σύνδεση γίνεται με πρίζα ασφαλείας 230 V ~ 50 Hz. Ασφάλεια τουλάχιστον 10 αμπέρ.
- Κατά υπερφόρτωσης ή μπλοκαρίσματος προστατεύεται ο κινητήρας από το ενσωματωμένο σύστημα παρακολούθησης θερμοκρασίας. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης το σύστημα αυτό σβήνει αυτόματα την αντλία. Η αντλία ξαναανάβει αυτόματα μετά από σύντομη ψύξη της.

### 7. Αγωγός αναρρόφησης

- Η διάμετρος του αγωγού αναρρόφησης, λασπχένιος ή όχι σωλήνας, πρέπει να είναι τουλάχιστον 1 ίντσα. Σε περίπτωση ύψους αναρρόφησης άνω των 5 μέτρων, συνιστάται διάμετρος 1½ ίντσας.
- Τοποθετήστε την αναρροφητική βαλβίδα (βαλβίδα ποδός) ηε το καλάθι αναρρόφησης στον αγωγό αναρρόφησης. Εάν δεν είναι δυνατό, πρέπει να τοποθετηθεί ανασταλτική βαλβίδα στον αγωγό αναρρόφησης.
- Ο αγωγός αναρρόφησης να τοποθετείται με ανέβασμα από την παροχή νερού προς την αντλία. Να αποφεύγετε οπωσδήποτε την τοποθέτηση του αγωγού αναρρόφησης πάνω από το ύψος της αντλίας. Οι αεροφουσαλίδες στον αγωγό αναρρόφησης εμποδίζουν την αναρρόφηση.
- Οι αγωγοί αναρρόφησης και πίεσης να τοποθετούνται έτσι ώστε να μην επιδρούν με μηχανική πίεση επί της αντλίας.
- Η βαλβίδα αναρρόφησης να βρίσκεται αρκετά βαθιά στο νερό, ώστε να αποφεύγεται η πτώση της στάθμης του νερού τόσο, ώστε η αντλία να λειτουργεί στεγανά.
- Ένας μη στεγανός αγωγός εμποδίζει με αναρρόφηση αέρος την αναρρόφηση του νερού.
- Να αποφεύγετε την αναρρόφηση ξένων αντικειμένων (άμιμο κλπ.). Εάν χρειαστεί να τοποθετηθεί προφίλτρο.

GR



νερού, η αντλία σβήνει αυτομάτως (πίεση εκκίνησης περ. 1,5 bar).

## 10. Υποδείξεις συντήρησης

- Η συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης δεν χρειάζεται ως επί το πλείστον καμμία ιδιαίτερη συντήρηση. Για μεγάλη διάρκεια ζωής συνιστούμε όμως τακτικό έλεγχο και περιποίηση.

### Προσοχή!

**Πριν από κάθε εργασία συντήρησης να βγάξετε το φως από την πρίζα.**

## 8. Σύνδεση αγωγού πίεσης

- Ο αγωγός πίεσης (τουλ. 3/4") να συνδεθεί απευθείας ή μέσω ρακόρ με σπείρωμα στη θέση σύνδεσης για τον αγωγό πίεσης (1" 1G) της αντλίας.
- Φυσικά μπορεί να χρησιμοποιηθεί σωλήνας πίεσης 1/2" με ανάλογες συνδέσεις. Η απόδοση μειώνεται εάν χρησιμοποιήσετε μικρότερο σωλήνα.
- Κατά την διαδικασία αναρρόφησης να ανοικτούν τελείως τα όργανα φραγμού που υπάρχουν στον αγωγό πίεσης (ακροφύσια υεκαασμού, βαλβίδες κλπ.), ώστε να μπορεί να διαφύγει ο αέρας από τον αγωγό αναρρόφησης.

## 9. Θέση σε λειτουργία

- Τοποθετήστε τη συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης σε στερεή, επίπεδη και οριζόντια θέση.
- Γεμίστε το τμήμα της αντλίας στην σύνδεση του αγωγού πίεσης με νερό. Γεμίζοντας τον αγωγό αναρρόφησης, επιταχύνετε τη διαδικασία αναρρόφησης.
- Συνδέστε στεγανά τον αγωγό αναρρόφησης και τον αγωγό πίεσης. Κλείστε τον αγωγό πίεσης.
- Συνδέστε την αντλία - η αναρρόφηση με το μέγιστο ύψος αναρρόφησης μπορεί να διαρκέσει μέχρι και 5 λεπτά.
- Η αντλία σταματά αυτομάτως τη λειτουργία της όταν επιτευχθεί πίεση 3 bar.
- Μετά την πτώση της πίεσης λόγω κατανάλωσης

- Πριν από ακινητοποίηση μεγαλύτερης διάρκειας ή πριν την αποθηκείωση για τον χειμώνα, να ξεπλύνετε καλά την αντλία με νερό, να την αδειάσετε τελείως και να τη φυλάξετε σε στεγνό χώρο.
- Σε περίπτωση κινδύνου παγωγνιάς πρέπει να αδειάσετε τελείως τη συσκευή παραγωγής νερού.
- Μετά από ακινητοποίηση μεγαλύτερης διάρκειας ελέγξτε με σύντομα άναμμα και σβήσιμο εάν ο ρότορας περιστρέφεται κανονικά.
- Σε περίπτωση ενδεχόμενου βουλώματος της συσκευής παραγωγής νερού, συνδέστε τον αγωγό πίεσης στον αγωγό νερού και αφαιρέστε στον σωλήνα αναρρόφησης. Ανοίξτε τον αγωγό νερού. Ανάψτε την αντλία περισσότερες φορές για διάρκεια περίπου δύο δευτερολέπτων. Ετσι μπορείτε τις περισσότερες φορές να αποκαταστήσετε τη σωστή λειτουργία σε αποκαταστήσετε τη σωστή λειτουργία σε περίπτωση που βουλώσει η συσκευή.
- Στο δοχείο πίεσης βρίσκεται ένα ελαστικό σακούλι νερού και χώρος αέρος, του οποίου η μέγιστη πίεση να ανέρχεται σε περίπου 1,3 bar. Εάν τώρα αντληθεί νερό στο σακούλι νερού, διαστέλλεται το σακούλι του νερού και αυξάνει την πίεση στον χώρο αέρος μέχρι να επιτευχθεί η πίεση μετά από την οποία διακόπτεται λειτουργία. Εάν η πίεση αέρος είναι πολύ χαμηλή, πρέπει να αυξηθεί πάλι. Τότε πρέπει να ξεβιδωθεί το πλαστικό κάλυμμα του δοχείου και να συμπληρωθεί η πίεση μέσω της βαλβίδας με μετρητή φυσικόματος ελαστικών.

## 11. Αντικατάσταση του καλωδίου

**Προσοχή: Βγάλετε το φως από τη πρίζα. Σε περίπτωση ελαττωματικού καλωδίου, να αντικατασταθεί το καλώδιο μόνο από ηλεκτρολόγο.**

## 12. Βλάβες

### Δεν λειτουργεί ο κινητήρας

Αιτία	Αποκατάσταση
Λείπει η τάση	Ελέγξτε την τάση
Μπλοκαρισμένος τροχός αντλίας - έσβησε ο παρακολουθητής θερμοκρασίας	Αποσυναρμολογήστε την αντλία και καθαρίστε την

### Η αντλία δεν αναρροφά

Αιτία	Αποκατάσταση
Η βαλβίδα αναρρόφησης δεν είναι στο νερό	Βάλτε τη βαλβίδα αναρρόφησης στο νερό
Ο χώρος της αντλίας είναι χωρίς νερό	Γεμίστε νερό
Αέρας στον αγωγό αναρρόφησης	Ελέγξτε τη στεγανότητα του αγωγού αναρρόφησης
Η βαλβίδα αναρρόφησης δεν είναι στεγανή	Καθαρίστε τη βαλβίδα
Βουλωμένο δοχείο αναρρόφησης (βαλβίδα αναρρόφησης)	Καθαρίστε το δοχείο
Υπέρβαση του μέγιστου ύψους αναρρόφησης	Ελέγξτε το ύψος αναρρόφησης

### Δεν αρκεί η ποσότητα μεταφοράς

Αιτία	Αποκατάσταση
Πολύ ψηλό το ύψος αναρρόφησης	Ελέγξτε το ύψος αναρρόφησης
Ακαθαρσίες στο δοχείο αναρρόφησης	Καθαρίστε το δοχείο
Πέφτει γρήγορα η στάθμη του νερού	Τοποθετήστε τη βαλβίδα βαθύτερα
Μείωση της απόδοσης της αντλίας λόγω βλαβερών υλικών	Καθαρισμός αντλίας, αντικατάσταση φθαρμένων υλικών

### Ο θερμοδιακόπτης δεν διακόπτει τη λειτουργία

Αιτία	Αποκατάσταση
Υπερφόρτωση του κινητήρα - υψηλή τριβή από κένα αντικείμενα	Αποσυναρμολογήστε την αντλία και καθαρίστε την. Εμποδίστε την αναρρόφηση ξένων αντικειμένων (φίλτρο)

### Προσοχή!

Η συσκευή παραγωγής νερού να μη λειτουργεί χωρίς νερό.

## 13. Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Ρητά κάνουμε μινεία ότι σύμφωνα με τον Νόμο Ευθύνης από πώλησης προϊόντων δεν ευθυνόμαστε για βλάβες που προκαλούνται από συσκευές μας, εφόσον αυτές οφείλονται σε μη ορθή επισκευή ή σε αντικατάσταση τμημάτων με όχι γνήσια ανταλλακτικά, ή εφόσον χρησιμοποιήθηκαν εξαρτήματα που δεν έχουμε εγκρίνει και η επισκευή δεν έγινε από το τμήμα εξυπηρέτησης ISC.

TR

## 1. Güvenlik Uyarıları



- Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Bu kullanma talimatı ile makine, makinenin kullanımı ve güvenlik uyarıları hakkında bilgi edinin.
- Çocukların pompayı kullanması alınacak uygun önlemler ile önlenmelidir.
- Kullanıcı pompanın çalışma alanında bulunan üçüncü şahıslara karşı sorumludur.
- Pompayı çalıştırmadan önce pompanın uzman bir eleman tarafından kontrol edilmesi sağlanarak gerekli olan elektrikli koruma donanımlarının mevcut olması sağlanacaktır.
- **Dikkat!** Pompanın göllerde, yüzme havuzu, bahçe havuzu ve yakınlarında çalıştırılması sadece anma akımı 30mA'ya (VDE 0100 Kısım 702 ve 738 normuna göre) kadar olan hata akımı koruma şalteri ile yapılacaktır. İçinde insan ve hayvanların bulunduğu yüzme havuzu, her türlü eğlence havuzu ve diğer su alanlarında pompanın çalıştırılması yasaktır. Tehlike bölgesinde insan ve hayvanların bulunduğu durumlarda pompanın çalıştırılması yasaktır. Uzman elektrikçi personele danışın.
- Pompayı kullanmadan önce her defasında gözden geçirerek kontrol edin. Güvenlik donanımları hasar görmüş veya aşınmışsa pompayı çalıştırmayınız. Güvenlik donanımlarını kesinlikle devre dışı bırakmayın.
- Pompayı sadece kullanma talimatında açıklanan kullanım amacına uygun olarak kullanın.
- Çalışma alanındaki iş güvenliğinden pompanın kullanıcıları sorumludur
- Pompanın kablosu veya fişi dış etkenler nedeniyle hasar görmüşse kablonun tamir edilmesi yasaktır! Hasar görmüş kablonun yerine yenisi takılacaktır. Kablo değiştirme işlemi sadece kalifiye elektrik personeli tarafından yapılacaktır.
- Elektrik şebekesinin voltajı, pompanın tip etiketi üzerinde belirtilen 230 Volt alternatif akım voltajı ile aynı olmalıdır.
- Hidroforu kesinlikle elektrik kablosundan tutarak kaldırmayın, taşımayın veya pompayı

- kablosundan bir yerlere bağlamayın.
- Elektrik bağlantılarının suya karşı ve rutubetten korunmuş bir bölümde bulunmasını sağlayın.
- Hidrofor üzerinde yapılacak her türlü çalışmadan önce elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın.
- Hidroforun direk su tazyikine maruz kalmasından kaçının.
- Pompanın çalıştırıldığı yerde geçerli olan iş güvenliği ve montaj yönetmeliklerinin yerine getirilmesinden kullanıcı sorumludur. (gerektiğinde uzman elektrik personeline danışın)
- Hidroforun arızalanması nedeniyle mekanların su altında kalmasını önleyecek her türlü uygun önlemler (örneğin alarm sisteminin kurulması, yedek pompa vb.) kullanıcı tarafından alınacaktır.
- Hidroforun arızalanması durumunda onarım çalışmaları, sadece uzman elektrik personeli veya ISC Müşteri Hizmetleri tarafından yapılacaktır.
- Pompa kesinlikle kuru olarak çalıştırılmamalı veya emme tarafı tamamen kapatılarak işletilmemelidir. Hidroforun kuru olarak çalıştırılmasından kaynaklanan hasarlarda üretici firma garantisini geçerli değildir.
- Pompanın yüzme havuzlarında çalıştırmak için kullanılması yasaktır.
- Pompanın içme suyu şebekesine bağlanması yasaktır.

## 2. Dayanıklılık

Pompalanan sıvının sıcaklığı sürekli işletme durumunda 135°C derecesini aşmamalıdır. Bu pompa ile yanıcı, gaz veya patlayıcı sıvının pompalanması yasaktır. Ayrıca tahriş edici sıvılar (asit, baz, silo sızıntı sıvısı, vs.) ile aşındırıcı malzemelerin (kum) pompalanması da yasaktır.

## 3. Kullanım Amacı

### Kullanım Alanı

- Yeşil alanlar, bahçe ve fide seralarının sulanması
- Çim sulama fışkiyelerinin çalıştırılması
- Havuz, dere, yağmur suyu toplama tankları, yağmur suyu kuyuları ve yer altı kuyularından ön filtre takma şartıyla su çekme için
- Ev şebeke suyu beslemesi için

### Besleme akışkanları

Temiz su pompalama (tatlı su), yağmur suyu veya

hafif dereceli yıkama suyu/kullanım suyu pompalanması için.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

#### 4. Kullanma Bilgileri

Pompanın taş veya katı yabancı maddeler nedeniyle hasar görmesini ve uzun su emme sürelerini önlemek amacıyla pompanın daima ön filtre ve emme hortumu, süzgeç ve çekvalften oluşan emme ekipmanı ile çalıştırılması tavsiye edilir.

#### 5. Teknik Özellikler:

Şebeke bağlantısı:	230V ~ 50 Hz
Güç:	1300 W
Debi max.	5500 lt./saat
Besleme yüksekliği max.	48 m
Besleme basıncı max.	4,8 bar
Emme yüksekliği max.	8 m
Emme ve basınç bağlantıları:	1" IG
Su sıcaklığı max.	35°C
Hidrofor kazan hacmi:	24 lt.
Çalıştırma basıncı yakl.:	1,5 bar
Kapatma basıncı yakl.:	3 bar

#### 6. Elektrik Bağlantısı

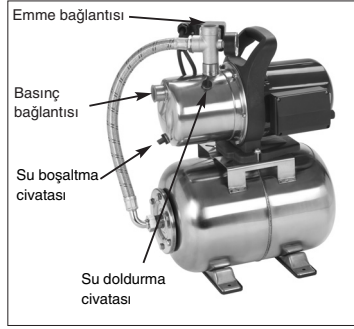
- Elektrik bağlantısı koruma kontaktlı 230 V ~ 50 Hz prizine yapılacaktır. Sigorta en az 10 Amperlik olacaktır
- Motor, aşırı yüklenmeye ve bloke olmasına karşı termik koruma elemanı ile donatılmıştır. Pompa aşırı derecede ısındığında termik şalter pompayı otomatik olarak devreden çıkarır ve pompa soğuduktan sonra tekrar otomatik olarak devreye girer.

#### 7. Emme hortumunun (hattı) bağlanması:

- Hortum veya boru olarak düzenlenebilen emme hattının çapı en az 1 inç olacaktır; emme yüksekliği 5 metreden fazla olduğunda çap 1 1/4

inç olacaktır

- Emme hattında emme süzgeçli bir emme valfi (ayak ventilli) olmalıdır. Emme valfi kullanılmadığında emme hattına bir çekvalf takılmalıdır.
- Emme hattının su çekme yerinden pompaya doğru döşenmesi daima yükselen pozisyonda olmalıdır. Emme hattını kesinlikle pompa yüksekliğinden yukarıda döşemeyin, hava kabarcıkları emiş işlemini geciktirir ve engeller.
- Emme ve basınç boruları pompa üzerine herhangi bir mekanik baskı uygulamayacak şekilde bağlanacaktır.
- Emme valfi su içinde yeterli derinlikte olmalıdır, böylece su seviyesi azaldığında pompanın kuru çalışması önlenir.
- Emme hattında oluşan sızıntı hava emileceğinden suyun emilmesini engeller.
- Yabancı maddelerin (kum vs.) emilmesini önleyin, gerektiğinde ön filtre takın.



#### 8. Basınç hattı bağlantısı

- Basınç hattını (asgari 3/4" olmalıdır) direkt veya vidalı nipel ile pompanın basınç bağlantı ağızına (1" IG) bağlayın.
- Uygun vida bağlantıları kullanılarak tabii ki 1/2" ölçülü hortum da kullanılabilir. Fakat bu durumda küçük çaplı hortum kullanılması nedeniyle besleme gücü azaltılır.
- Emme hattındaki havanın kolayca çıkmasını sağlamak için emme işlemi esnasında, basınç hattında bulunan kapatma elemanları (fiskiye

**TR**

jetleri, valfler, vs.) tamamen açılacaktır.

kazandaki plastik kapak sökülecek ve otomobil lastiği hava basma aleti ile ventil üzerinden eksik olan basınç tamamlanacaktır.

## 9. Çalıştırma

- Hidroforu düz ve sağlam bir zemin üzerine koyun.
- Pompa gövdesine basma deliğinden su doldurun. Su dolun işleminin emme deliği üzerinden doldurulması emme işlemini hızlandırır.
- Emme ve basma hattını sızdırmaz şekilde bağlayın.
- Basma hattını kapatın.
- Pompayı bağlayın – max emme yüksekliğinde emme işlemi 5 dakikaya kadar sürebilir.
- Pompa 3 bar kapatma basıncına eriştiğinde kapanır.
- Su tüketimi nedeniyle su basıncı düştüğünde pompa otomatik olarak tekrar devreye girer (çalıştırma basıncı yakl. 1,5 bar)

## 11. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

**Dikkat pompanın elektrik bağlantısını kesin! Elektrik kablosu hasar gördüğünde kablo sadece uzman elektrik personeli tarafından değiştirilecektir.**

## 10. Bakım Bilgileri

- Hidrofor genellikle bakım gerektirmeyen bir pompadır. Fakat pompanın uzun ömürlü olması için düzenli kontrol edilmesi ve bakım yapılması tavsiye edilir.
- **Dikkat!**  
**Her bakım işleminden önce hidroforun gerilim beslemesi kesilecektir. Bunun için pompanın elektrik kablosu fişini prizden çıkarın.**
- Hidrofor uzun süre veya kış mevsimi boyunca kullanılmayacağına iyice su ile yıkanacak ve kuru olarak saklanacaktır.
- Don tehlikesi olduğunda hidrofor içindeki su tamamen boşaltılacaktır.
- Hidrofor uzun süre kullanım dışı kaldıktan sonra açık kapalı şalterine kısaca basarak rotorun dönüp dönmediği kontrol edilecektir.
- Pompa tıkalı olduğunda basınç tarafına su borusunu bağlayın ve emme hortumunu çıkarın. Suyu açın. Pompayı birkaç kez yaklaşık 2 saniye süre için açın. Bu şekilde olası tıkanmalar giderilebilir.
- Hidroforun basınç kazanında genleşebilir bir su torbası ve hava basıncı bulunur, bu kütlenin basıncı max. yakl. 1,3 bar olmalıdır. Su torbasına su pompalandığında su torbası genişler ve hava bölümündeki basıncını kapatma basınç değerine kadar yükseltir. Hava basıncı düşük olduğunda bu basınç tekrar yükseltilecektir. Bunun için



TR

**12. Arızalar****Motor çalışmıyor**

Sebebi	Giderilmesi
Elektrik bağlantısı yok	Gerilimi kontrol edin
Pompa kanadı bloke olmuştur-Termik koruma elemanı pompayı devreden çıkardı	Pompayı parçalarına ayırın ve temizleyin

**Pompa emmiyor:**

Sebebi	Giderilmesi
Emme valfi su içinde değil	Emme valfini suyun için koyun
Pompanın içinde su yok	Pompaya su doldurun
Emme hattında hava var	Emme hattının sızdırmazlığını kontrol edin
Emme valfi sızdırıyor	Emme valfini temizleyin
Süzgeç (emme valfi) tıkalı	Süzgeci temizleyin
max. emme yüksekliği aşıldı	Emme yüksekliğini kontrol edin

**Besleme miktarı yetersiz:**

Sebebi	Giderilmesi
Emme yüksekliği çok fazla	Emme yüksekliğini kontrol edin
Süzgeç kirlili	Süzgeci temizleyin
Su seviyesi çok hızlı düşüyor	Emme valfini daha derine yerleştirin
Pompa kapasitesi zararlı maddeler nedeniyle azalıyor	Pompayı temizleyin ve aşınan parçaların yerine yenisini takın

**Termik şalter pompayı devreden çıkarıyor**

Sebebi	Giderilmesi
Motor aşırı yük altında - Yabancı maddeler nedeniyle oluşan sürtünme çok yüksek	Pompayı demonte edin ve temizleyin, pompanın yabancı madde emmesini önleyin (filtre)

**Dikkat!****Hidroforun kuru çalışması yasaktır.****13. Yedek parça siparişi**

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında açıklanmıştır

Tamir çalışmalarının yönetmeliklere aykırı şekilde yapılmasından veya yedek parça değişiminde firmamız tarafından öngörülen veya kullanımına izin verilen orijinal yedek parçaların kullanılmaması veya tamir çalışmalarının yetkili ISC Müşteri Hizmetleri tarafından yapılmaması nedeniyle aletlerimizin verdiği zarar ve hasarlarda, Ürün Sorumluluk Kanununa göre herhangi bir sorumluluk üstlenmeyeceğimizi kesin olarak belirtiriz.



**Konformitätserklärung**

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

① erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 ② declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
 ③ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 ④ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
 ⑤ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 ⑥ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 ⑦ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 ⑧ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
 ⑨ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
 ⑩ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
 ⑪ izjavljuje sjeđeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.  
 ⑫ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
 ⑬ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk aşkıkları masnı sunar.  
 ⑭ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

① dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 ② attesterer folgende übereinstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
 ③ prohlasuje nasledujúci shodu podle smernice EU a norem pro výrobek.  
 ④ a következó konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
 ⑤ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
 ⑥ deklaruje zgodnosć wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 ⑦ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a norem pre výrobok.  
 ⑧ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
 ⑨ zavrataje pro skladnost iz skladnosti z Direktivom ES ta standardami, činimimi dla danogo tovaru  
 ⑩ deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
 ⑪ deklaruojis atitiki pagal ES direktyvas ir normas  
 ⑫ straipsnui izjavljuje sledeci konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
 ⑬ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
 ⑭ Samræmiáirínging staðfestir eftirlitandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

**Hauswasserwerk RHW 1300 Niro/Niro**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG           | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>W</sub> = 78 dB; L <sub>WA</sub> = 79 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; KBV V

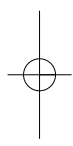
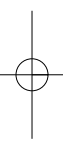
Landau/Isar, den 30.04.2007

*[Signature]*  
Wächsgartner  
General-Manager

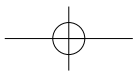
*[Signature]*  
Wang  
Product-Management

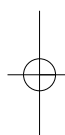
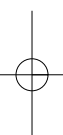
Art.-Nr.: 41.734.20 I-Nr.: 01017  
Subject to change without notice

Archivierung: 4173420-27-4155050-07



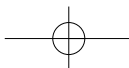
- ⊗ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- ⊗ Teknik deęişiklikler olabılır





©  
Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

®  
Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.





Ⓜ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία Απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

Ⓜ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

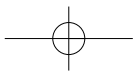
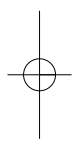
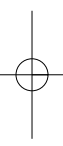
Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.



A series of horizontal lines forming a ruled area for text or drawing.





### Αξιότιμη πελάτιστα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ' όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαριστώ σας βοηθούμε και τηλεφωνικά στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
  2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.
- Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.
3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
  4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαριστώ έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματός μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

# TR GARANTİ BELGESİ

## Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınızı bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arzayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin anzası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

EH 04/2007